

Üzleti élet

Időpontok/találkozók

Időpontok/találkozók - Egy találkozó megbeszélése/Időpont egyeztetése

magyar

Szeretnénk egy időpontot egyeztetni Smith Úrral.

Hivatalos, nagyon udvarias

holland

Ik zou graag een afspraak met de heer Jansen willen maken.

Mikor lenne jó Önnek?

Hivatalos, udvarias

Wanneer schikt het u?

Megbeszélhetünk egy találkozót?

Hivatalos, udvarias

Kunnen wij een ontmoeting afspreken?

Véleményem szerint találkozoznunk kellene.

Hivatalos, közvetlen

Ik denk dat wij elkaar moeten ontmoeten.

Időpontok/találkozók - Elhalasztás

magyar

Azon gondolkoztam, hogy el tudnánk-e halasztani a találkozásunkat?

Hivatalos, nagyon udvarias

holland

Zou het mogelijk zijn om onze afspraak te verzetten?

Nem fogok tudni odaérni holnap kettőre. Tudunk egy kicsit később találkozni, mondjuk négykor?

Hivatalos, udvarias

Morgen om 14 uur kan ik helaas niet. Zou het misschien wat later kunnen, zo rond 16 uur?

Lehetséges lenne egy másik időpont megbeszélése?

Hivatalos, udvarias

Zou het mogelijk zijn om een andere datum te prikken?

El kell halasztanom a találkozásunkat

Hivatalos, udvarias

Ik moet onze afspraak naar ... verzetten.

Sajnos közbejött valami a megbeszélte időpontra. Tudnánk egy másik időpontban találkozni?

Hivatalos, udvarias

Helaas heb ik op de dag van onze ontmoeting twee afspraken tegelijkertijd ingepland. Zou het mogelijk zijn om een andere datum af te spreken?

Kénytelen vagyok megváltoztatni a megbeszélte időpontot.

Hivatalos, közvetlen

Ik ben genoodzaakt de datum van onze afspraak te veranderen.

Találkozhatnánk egy kicsit korábban/később?

Hivatalos, közvetlen

Zouden wij ons wat vroeger/later kunnen ontmoeten?

Időpontok/találkozók - Visszamondás

magyar

Nem tudtam telefonon elérni, ezért írok most emailt, hogy értesítsem, hogy sajnós vissza kell mondanom a holnapi találkozót. Nagyon sajnálom.

Hivatalos, udvarias

holland

Helaas kon ik u telefonisch niet bereiken en daarom schrijf ik u nu deze e-mail, om u mede te delen dat ik onze afspraak van morgen moet afzeggen. Ik verontschuldig mij voor eventuele ongemakken.

Értesítenem kell, hogy sajnós nem fogok tudni megjelenni a megbeszélt találkozón, így törölnöm kell azt.

Hivatalos, udvarias

Helaas moet ik u meedelen dat ik onze voor morgen geplande afspraak niet kan bijwonen en daarom moet afzeggen.

Attól félek, hogy kénytelen vagyok visszamondani a holnapi találkozót.

Hivatalos, udvarias

Helaas moet ik onze afspraak voor morgen afzeggen.

.... köszönhetően kénytelen vagy visszamondani a találkozásunkat.

Hivatalos, udvarias

Ten gevolge van ... moet ik onze afspraak helaas afzeggen.